

Kocioł na paliwo stałe do centralnego ogrzewania z płytą grzewczą

## TEMY PRO 12-18-30

Instrukcja techniczna obsługi i konserwacji



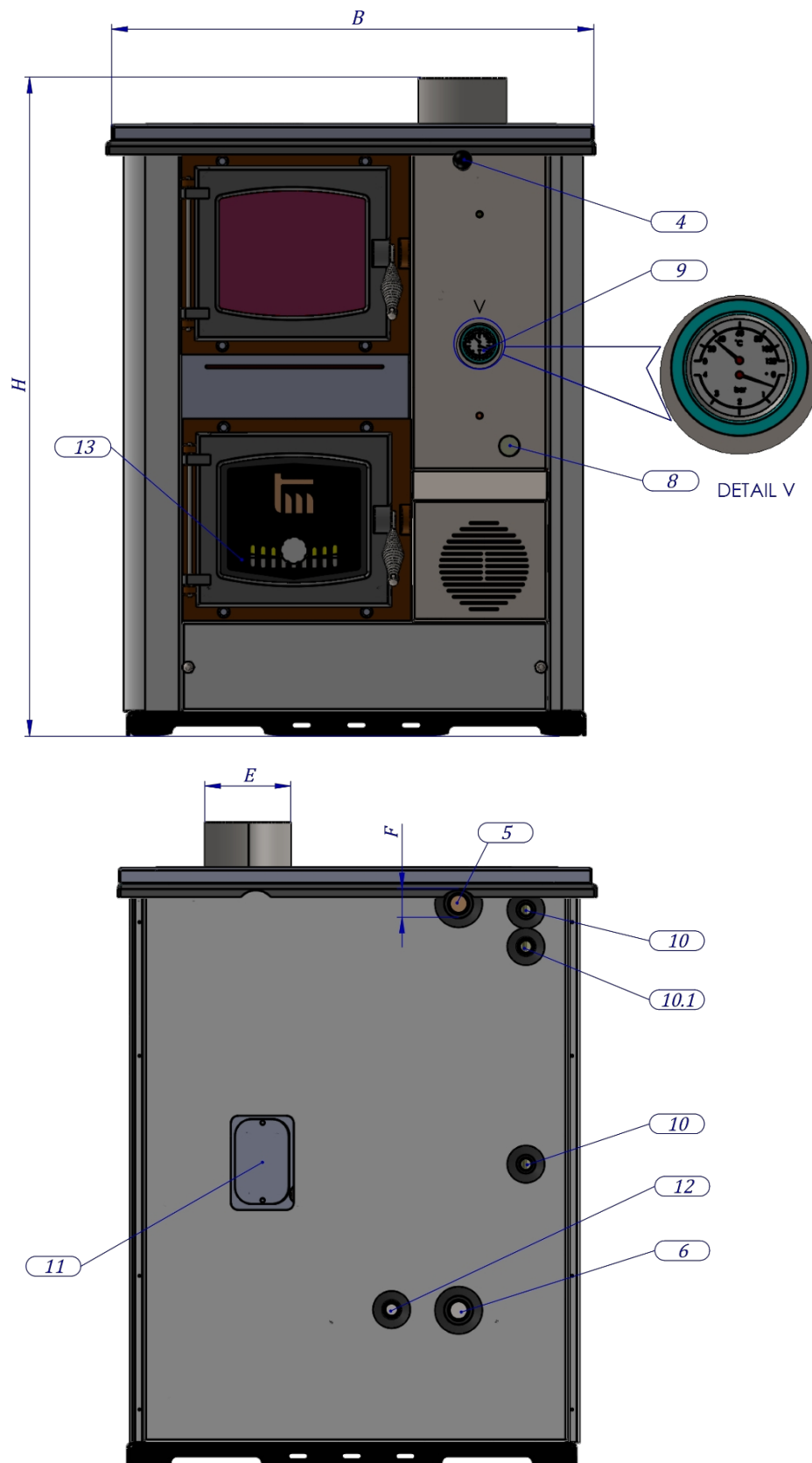
Prhovačka bb, 22310 Šimanovci, Serbia,  
Tel. / Faks. +381 22 480404 +381 63 259422  
podrska@termomont.rs www.termomont.rs, wrzesień

2023 r.

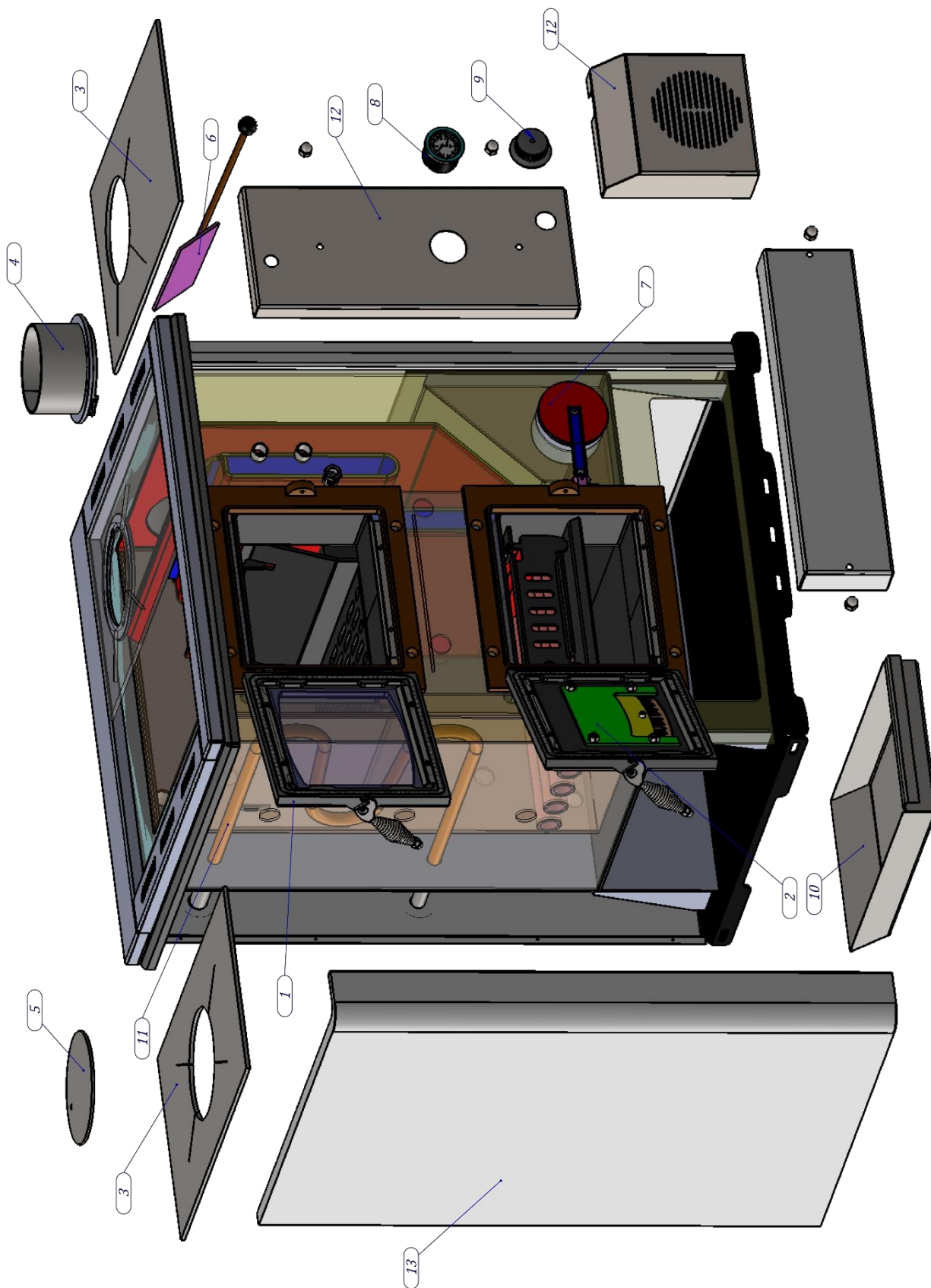
# Spis treści

<b>Spis treści .....</b>	<b>2</b>
<b>1 Ogólne dane produktu .....</b>	<b>3</b>
1.1 Tabela danych technicznych.....	5
1.2 Wartości emisji .....	5
1.3 Opis produktu .....	5
<b>2 Zalecenia dotyczące transportu i przechowywania .....</b>	<b>6</b>
2.1 Dostawa.....	6
2.2 Dodatkowe części i dokumenty.....	6
<b>3 Uwagi wstępne.....</b>	<b>6</b>
<b>4 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa .....</b>	<b>8</b>
<b>5 Instalacja kotła.....</b>	<b>8</b>
5.1 Umieszczenie kotła .....	8
5.2 Podłączenie do komina.....	9
5.3 Napelnianie instalacji wodą.....	10
5.4 Podłączenie kotła do zamkniętego systemu centralnego ogrzewania z cyrkulacją .....	10
na przewodzie powrotnym .....	10
5.5 Montaż zaworu bezpieczeństwa z obowiązkowym napelnieniem .....	11
<b>6 Zabezpieczenie powrotu kotła przed kondensacją.....</b>	<b>12</b>
<b>7 Tryb zimowy / letni .....</b>	<b>13</b>
<b>8 Czyszczenie i konserwacja kotła .....</b>	<b>14</b>

# 1 Ogólne dane produktu



Opis części kotła: 4. Kłapa spalinowa 5. Przewód zasilający 6. Przewód powrotny 8. Regulator ciągu 9. Termomanometr (szczegół V) 10. Miejsce montażu termicznego urządzenia zabezpieczającego 11. Otwór do czyszczenia 12. Kranik napełniający / spustowy 13. Wlot powietrza wtórnego



Opis części w widoku rozłożonym: 1. Drzwiczki górne 2. Drzwiczki dolne 3. Element przyłącza spalin na płycie grzewczej 4. Wylot spalin 5. Osłona wylotu spalin w przypadku zastosowania wylotu bocznego 6. Kłapa spalinowa 7. Automatyczny regulator ciągu 8. Termomanometr (Szczegół V) 9. Uchwyt regulatora ciągu 10. Popielnik 11. Zabezpieczająca węzownica chłodząca 12. Maska pokrywy przedniej 13. Obudowa kotła

## 1.1 Tabela danych technicznych

Typ	TEMY PRO 12	TEMY PRO 18	TEMY PRO 30
Moc znamionowa	12 kW	18 kW	30 kW
Moc przekazywana do centralnego ogrzewania	9 kW	13 kW	25 kW
Zakres temperatur	60–80 °C	60–80 °C	60–80 °C
Zakres mocy (min.-maks.)	4–12 kW	6–18 kW	10–30 kW
Minimalna temperatura powrotu	60 °C	60 °C	60 °C
Szerokość (B)	710 mm	710 mm	710 mm
Wysokość (H)	810 mm	960 mm	910 mm
Długość (L)	700 mm	770 mm	800 mm
Całkowita waga kotła	191 kg	218 kg	238 kg
Przepływ / Powrót (F) (cale)	1"	1"	1"
Kran do napełniania/oprózniczenia (cal)	1/2"	1/2"	1/2"
Średnica przewodu spalinowego (E)	Ø 118 mm	Ø 128 mm	Ø 148 mm
Wymagany ciąg	13 Pa	14 Pa	15 Pa
Maksymalne ciśnienie robocze	2,5 bar	2,5 bar	2,5 bar
Pojemność wodna kotła	31 litrów	40 lit	65 lit
Wymiary górnych drzwiczek	258 x 196 mm	258 x 196 mm	258 x 196 mm
Wymiary dolnych drzwiczek	258 x 196 mm	258 x 196 mm	258 x 196 mm

## 1.2 Wartości emisji

Urządzenie **TEMY PRO** zostało ocenione zgodnie z dyrektywą europejską **2015:1189**, a jego wartości emisji oraz sprawność kotła zostały oficjalnie przetestowane i potwierdzone jako poniżej określonych limitów.

Wyniki	10% O <sub>2</sub>	TEMY PRO 12	TEMY PRO 18	TEMY PRO 30
Pył [mg/Nm <sup>3</sup> ]		43	45	46
CO [mg/Nm <sup>3</sup> ]		595	612	640
OGC [mg/Nm <sup>3</sup> ]		20	22	23
NO <sub>x</sub> [mg/Nm <sup>3</sup> ]		99	107	115
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń		82 %	82 %	82 %

## 1.3 Opis produktu


- Produkt ten jest przeznaczony do pomieszczeń mieszkalnych. Jest to kocioł na paliwo stałe bez powłoki termoizolacyjnej. Górna powierzchnia może służyć do przygotowywania posiłków. Wymiary produktu sprawiają, że nadaje się on do umieszczenia w niewielkich pomieszczeniach (szczególnie model TEMY ES 10).
- Kocioł piecowy **TEMY PRO** został wyprodukowany zgodnie z **normą EN 303-5** i spełnia kryteria **ekoprojektu 2015:1189**.
- **Produkt ten może być umieszczony w pomieszczeniu mieszkalnym i wykorzystywany jako ogrzewanie pomieszczeń mieszkalnych tylko wtedy, gdy w pełni przestrzegane są wymagania bezpieczeństwa określone w normie EN 12809:2006.**
- Produkt ten może być zasilany i opalany wyłącznie **suchymi polanami drewna opałowego o wilgotności względnej mniejszej niż 12% i wartości opałowej równej lub większej niż 15 MJ/kg.**
- Komora kotła jest w całości wykonana ze stali, natomiast elementy ramy płyty górnej są wykonane ze stali nierdzewnej AISI 314. Ościeżnice drzwi są wykonane z żeliwa. Górne drzwi są wypełnione szkłem ognioodpornym, natomiast dolne drzwi są wykonane ze stali.
- Otwór spalinowy znajduje się w **górnej części**. Istnieje **alternatywny otwór** z **boku** kotła, dzięki czemu klient może wybrać, który z nich będzie używany, a który zamknięty.
- Pojemność wody w kotle jest duża (**do 65 l**) – to gwarantuje, że produkt sprawdzi się jako kocioł do centralnego ogrzewania. Nie ma izolacji, więc mniej ciepła przedostaje się do otoczenia.

## 2 Zalecenia dotyczące transportu i przechowywania

### 2.1 Dostawa



Należy upewnić się, że podczas transportu produkt jest zawsze ustawiony w pozycji

pionowej.  Odwrócenie kotła do góry nogami może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia.



Zabrania się układania produktów w stosy.



Produkt można przechowywać wyłącznie w zamkniętym pomieszczeniu, chronionym przed czynnikami atmosferycznymi. Wilgotność nie może przekraczać 80%, a temperatura pomieszczenia powinna wynosić od 0°C do 40°C.



Podczas rozpakowywania należy sprawdzić, czy lakier nie jest gdzieś porysowany oraz czy wszystkie części kotła są stabilne i zamocowane na swoim miejscu.

### 2.2 Dodatkowe części i dokumenty



Wraz z kotłem dostarczane są następujące części i dokumenty:

- Zestaw do czyszczenia
- Gwarancja i niniejsza instrukcja
- Etykieta efektywności energetycznej
- Regulator ciągu kotła (część kotła)



Następujące części nie są dostarczane wraz z kotłem:

- Termomanometr i zespół zabezpieczający
- Zawór mieszający
- Dodatkowe zawory i armatura kotłowni

## 3 Uwagi wstępne



Użytkownik końcowy musi ściśle przestrzegać wytycznych zawartych w niniejszej instrukcji. W przeciwnym razie gwarancja nie będzie honorowana.



Dopuszczalnym paliwem dla tego kotła jest **suche drewno opałowe** o wartości opałowej co najmniej 15



MJ/kg. Komora grzewcza kotła jest testowana fabrycznie przy **ciśnieniu próbnym 4 barów**.



Należy ściśle pilnować, aby zawory kotła były zawsze otwarte podczas jego pracy.



Nie zapomnij o mechanicznym zresetowaniu pompy obiegowej w systemie na początku każdego sezonu grzewczego.



Kocioł należy regularnie czyścić.



Podczas nagrzewania kotła w okolicy komina i paleniska mogą pojawić się wilgotne plamy i krople. Jeśli ciśnienie w instalacji jest stałe, zjawisko to oznacza kondensację, a nie wyciek z kotła. Przyczyną kondensacji jest duża różnica temperatur między obiegiem zasilającym a obiegiem powrotnym i występuje ona w wyniku następujących błędów:

- Jeśli moc zainstalowanego kotła przekracza wielkość instalacji,
- Nie zainstalowano zaworu mieszającego do ochrony zimnej części kotła.
- Drzwiczki kotła lub popielnik nie są prawidłowo ustawione (jest więcej powietrza niż to konieczne).



Jeśli wyciek z kotła zostanie zgłoszony ekipie serwisowej, a okaże się, że jest to kondensacja, wizyta ekipy zostanie



Projektowanie i budowę systemu grzewczego należy powierzyć ekspertowi.



**W przypadku nieprawidłowo zaprojektowanego systemu lub nieprawidłowego montażu systemu, co z kolei może prowadzić do nieprawidłowego działania kotła, całkowitą odpowiedzialność za szkody materialne i poniesione koszty ponosi osoba, której powierzono montaż systemu centralnego ogrzewania, a nie producent kotła, przedstawiciel handlowy lub sprzedawca.**



Pierwsze uruchomienie kotła może wykonać wyłącznie upoważniona osoba (serwis). Prosimy o kontakt z lokalnym sprzedawcą.

## 4 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa



Podczas pracy **części kotła są gorące**. Nie dotykać kotła bez odpowiedniej ochrony rąk przed wysoką temperaturą!



W przypadku uszkodzenia jakichkolwiek części kotła **surowo zabrania** się dalszego korzystania z kotła.

## 5 Instalacja kotła

### 5.1 Umiejscowienie kotła

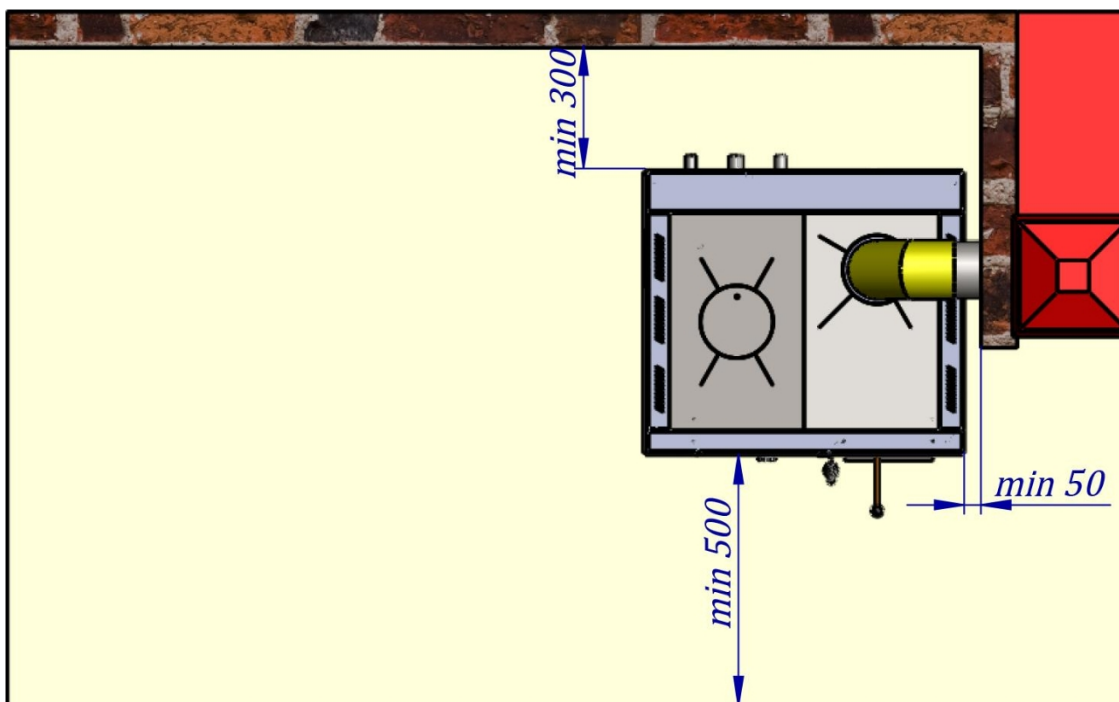


**Produkt ten może być używany jako ogrzewacz pomieszczeń mieszkalnych tylko wtedy, gdy w pełni przestrzegane są wymagania bezpieczeństwa określone w normie EN 12809:2006.**

Pomieszczenie, w którym umieszczono grzejnik, **musi posiadać okna**, a minimalna powierzchnia okien wynika z równania:

$$A \text{ (cm}^2\text{)} = 60$$

gdzie **P** oznacza moc znamionową w **kW**.



Podstawa kotła musi być stabilna i wykonana z materiału ognioodpornego.

## 5.2 Podłączenie do komina

Ten produkt wymaga naturalnego ciągu kominowego oraz komina nie tylko w celu odprowadzenia spalin z kotła, ale także w celu wytworzenia **naturalnej różnicy ciśnień niezbędnej do działania kotła**. Kocioł ten wymaga spadku ciśnienia wynoszącego **13–15 Pa** w zależności od modelu.

Aby ograniczyć straty ciepła oraz ze względów ekologicznych i bezpieczeństwa, niezbędne jest podłączenie pionowego komina zgodnie z rysunkiem, a jeśli pozwalają na to warunki, komin musi być wysokiej jakości (wykonany z segmentów ceramicznych o grubości do 5 cm).



Komin należy regularnie czyścić, co najmniej raz lub dwa razy w roku.



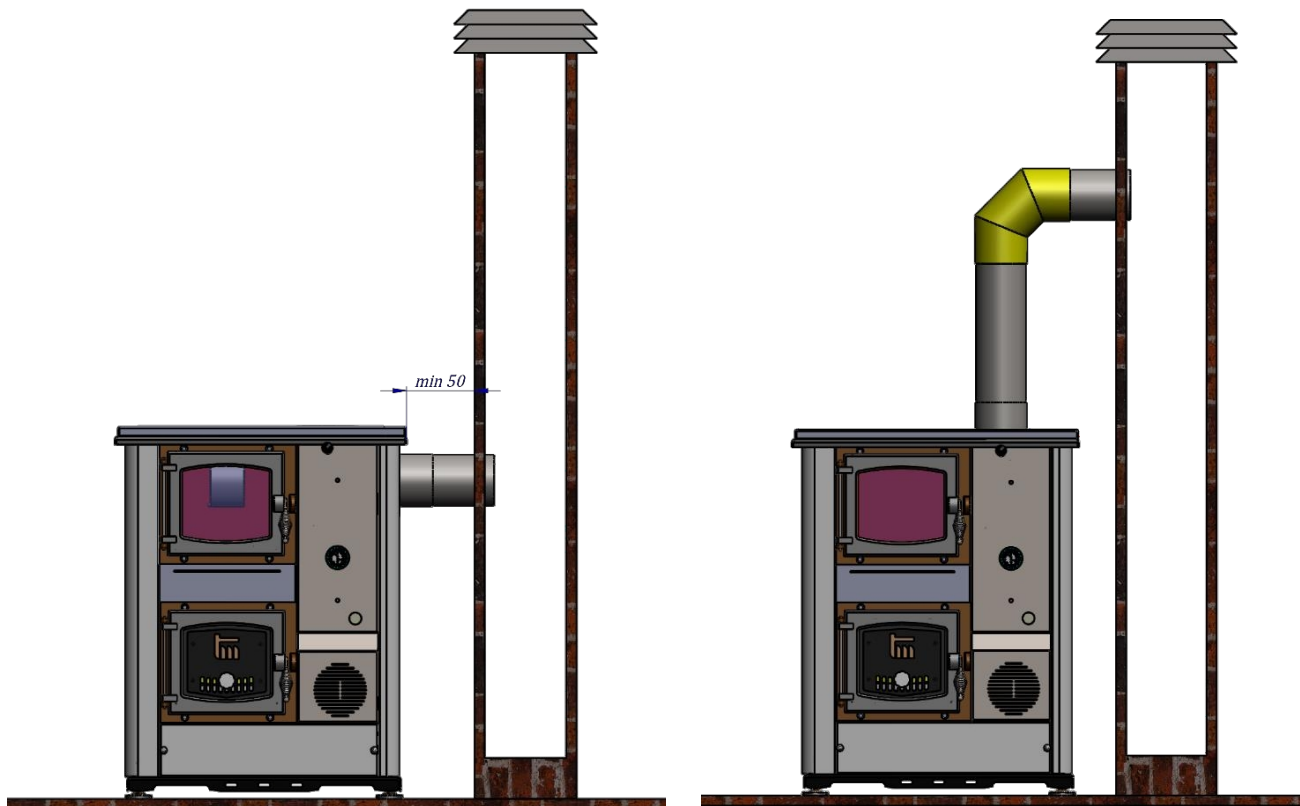
Maksymalna liczba kolanek między kotłem a kominem wynosi **2**.



Istnieją dwa sposoby podłączenia TEMY PRO – wylot spalin od góry lub wylot boczny.

Wylot spalin znajduje się domyślnie w górnej części kotła. Użytkownik końcowy może to zmienić i zastosować montaż boczny, jak pokazano na poniższych zdjęciach.





### 5.3 Napełnianie systemu wodą

Napełnianie instalacji wodą należy przeprowadzić za pomocą przyłącza zaworu kranowego kotła.

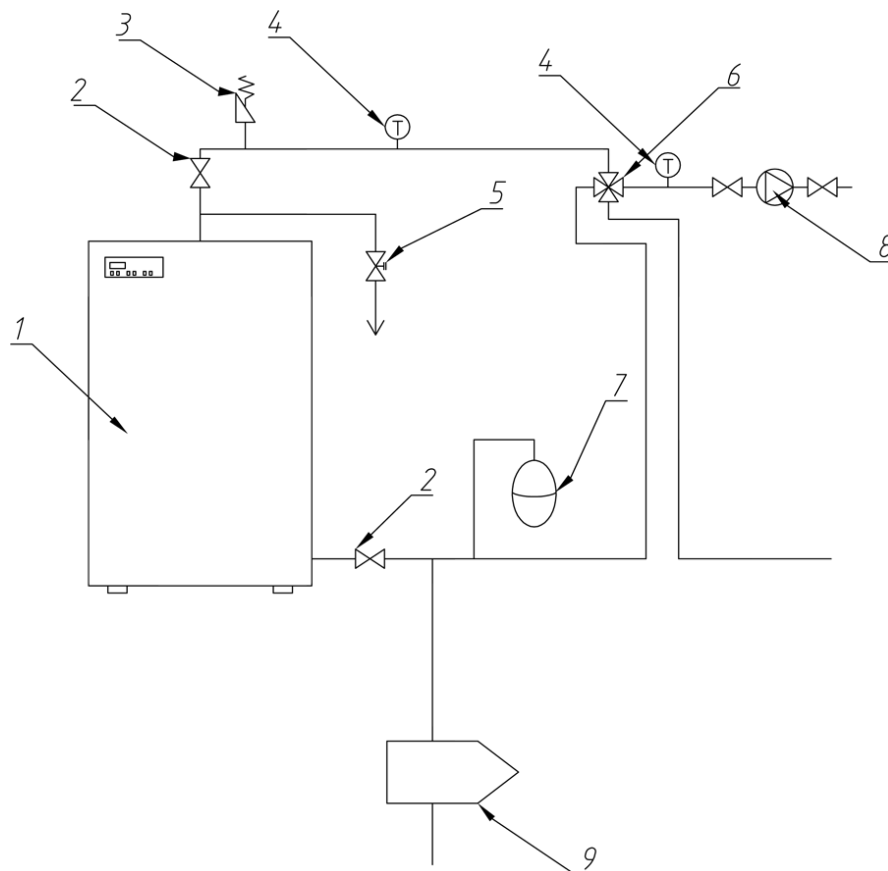


Podczas napełniania instalacji wodą należy upewnić się, że w kotle nie pozostało powietrze.

Proces napełniania jest zakończony, gdy przez automatyczny odpowietrznik nie wydostaje się powietrze, a manometr wskazuje wartość między **1 bar** a **1,5 bara** (instalacje zamknięte). Odpowietrznik należy umieścić w najwyższym punkcie (zamkniętej) instalacji centralnego ogrzewania. Jeśli ciśnienie jest niższe niż 1,5 bara, proces napełniania należy powtórzyć. Po zakończeniu napełniania należy koniecznie zamknąć zawór spustowy, odciąć dopływ wody do rury napełniającej i odłączyć rurę napełniającą.

### 5.4 Podłączenie kotła do zamkniętego systemu centralnego ogrzewania z pompą obiegową na rurze powrotnej

Zalecany schemat podłączenia przedstawiono poniżej:



1) Kocioł 2) Zawór kotła 3) Automatyczny odpowietrznik 4) Termomanometr 5) Zawór bezpieczeństwa 6) Zawór mieszający 7) Naczynie wzbiorcze 8) Pompa obiegowa 9) Filtr zanieczyszczeń



Zawór bezpieczeństwa (z ustawionym progiem **1,5 bara**) należy zamontować z tyłu kotła.



Konieczne jest zainstalowanie w systemie termometru i manometru (pozycja 4 na powyższym schemacie).



Zaleca się zainstalowanie filtra zanieczyszczeń, a także zaworu antykondensacyjnego na przewodzie powrotnym. (3-drożny zawór mieszający).



Dodatkowy zamknięty zbiornik wyrównawczy (pozycja 7) należy zamontować w pobliżu kotła. Zbiornik musi być ustawiony tak, aby jego membrana znajdowała się w pozycji poziomej. Pojemność zbiornika wyrównawczego powinna wynosić około **18 litrów**.



Przed uruchomieniem pompy obiegowej należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Należy pamiętać, że zawór odpowietrzający nie jest fabrycznie zamontowany w kotle, należy go zainstalować (pozycja 3) dodatkowo.

## 5.5 Instalacja zaworu bezpieczeństwa z obowiązkowym napełnieniem



**W instalacji musi znajdować się zawór bezpieczeństwa** (jak pokazano poniżej lub podobny). Zawór musi zostać zainstalowany przez wykwalifikowanego technika zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi producenta zaworu.



W przypadku wzrostu temperatury wody w kotle z jakiegokolwiek powodu i osiągnięcia wartości krytycznej **95–100°C**, zadaniem tego zaworu jest otwarcie kanału doprowadzającego zimną wodę z sieci i bezpośrednie schłodzenie wody w kotle, zapobiegając w ten sposób potencjalnej awarii.

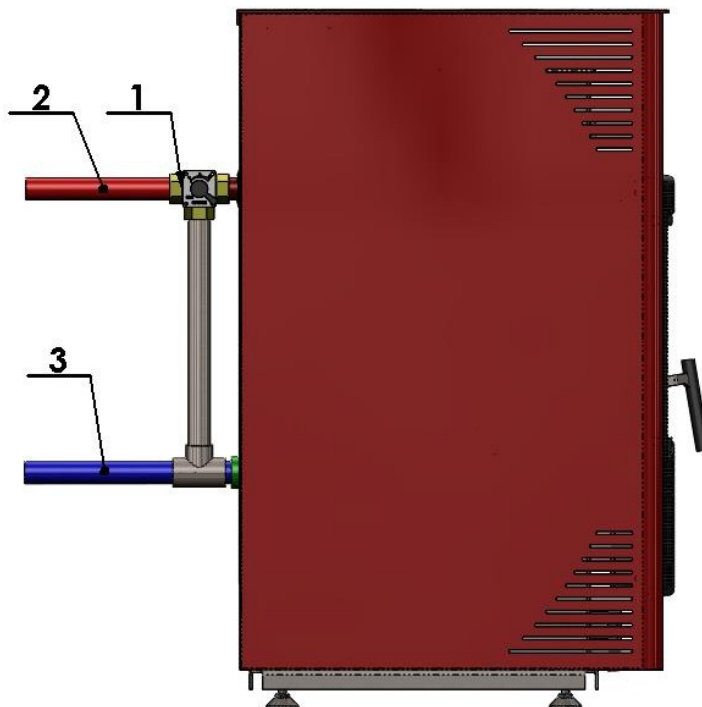
Po osiągnięciu ustawionej temperatury zawór zimnej wody i spust otwierają się jednocześnie, aż temperatura spadnie do zaznaczonej wartości, po czym zawory zamykają się jednocześnie.

Sposób montażu termicznego zaworu upustowego jest szczegółowo opisany w instrukcji producenta dołączonej do produktu. Zawór upustowy nie jest wliczony w cenę kotła, należy go nabyć osobno w innym miejscu. Zapytaj lokalnego instalatora.

## 6 Zabezpieczenie powrotu kotła przed kondensacją

Często zdarza się, że woda wycieka spod kotła i tworzy niewielką kałużę. Zjawisko to nie zawsze oznacza, że kocioł przecieka. W większości przypadków przyczyną jest nieprawidłowy montaż kotła, niewłaściwy dobór mocy (wielkości) kotła lub wadliwy komin, co prowadzi do powstawania kondensatu w kotle. Nie jest to czysta woda, ale „kondensat”, który w zależności od używanego paliwa może zawierać substancje szkodliwe dla zdrowia. Woda ta może powodować korozję kotła i znacznie skraca jego żywotność.

Jeśli wybrany kocioł odpowiada obliczonej powierzchni grzewczej, problemu kondensacji można uniknąć, zabezpieczając zimną część kotła poprzez zainstalowanie specjalnego urządzenia zwanego zaworem mieszającym:



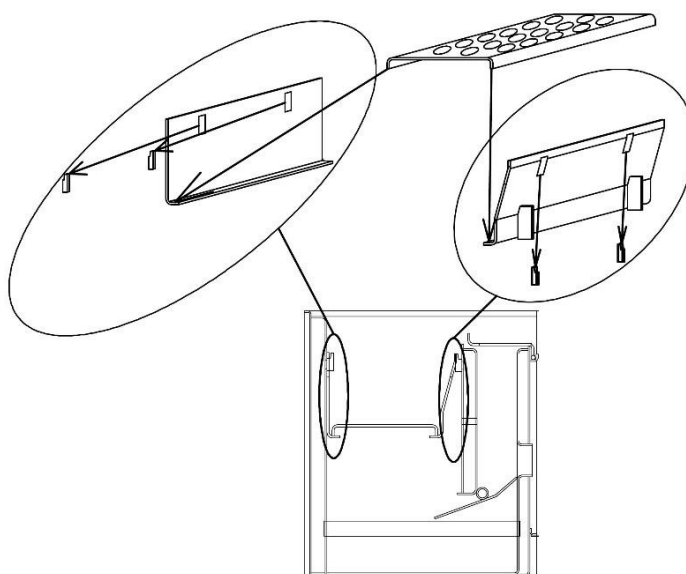
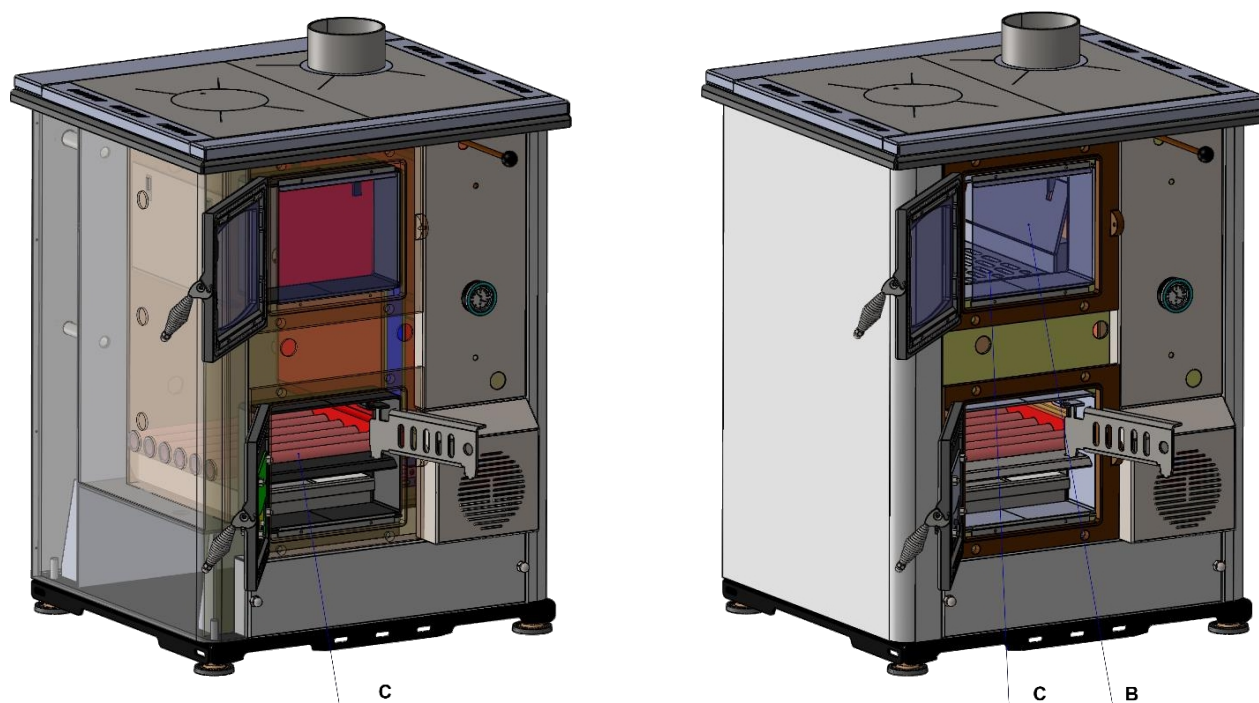
1. 3-drożny zawór mieszający 2. Pompa obiegowa 3. Termostat

Zadaniem zaworu mieszającego jest natychmiastowe przekazanie części gorącej wody do zimnej części kotła w celu zmniejszenia różnicy temperatur między przewodem zasilającym a powrotnym. W rzeczywistości korozja niskotemperaturowa

występuje, gdy temperatura wody w obiegu powrotnym ogrzewania jest niższa od punktu tworzenia się kondensacji przez spaliny. W takim przypadku dochodzi do kondensacji pary wodnej w spalinach, co powoduje powstawanie kondensatu, tj. wody wypływającej z kotła.

 Instalacja zaworu mieszającego jest obowiązkowa.

## 7 Tryb zimowy / letni



Zasada działania schematu trybu letniego została przedstawiona na powyższych zdjęciach. „C” to pozycja, w której należy załadować drewno opałowe.

W trybie zimowym spalanie odbywa się na niższym poziomie („dolne wykorzystanie” komory grzewczej).

W trybie letnim nie ma takiej potrzeby, dlatego zaleca się zamontowanie wzoru trybu letniego „B”) w wyższej pozycji. Drewno opałowe jest teraz ładowane również w wyższej pozycji – tam, gdzie umieszczono wzór.

## 8 Czyszczenie i konserwacja kotła



Regularna konserwacja i czyszczenie kotłów na paliwo stałe jest niezbędne do zapewnienia funkcjonalności produktu i długotrwałej eksploatacji. Czyszczenie kotła obejmuje następujące czynności:

1. Opróżnianie popielnika kotła
2. Usunięcie popiołu z dolnej części kotła
3. Oczyszczenie wszystkich innych dostępnych części z popiołu. Otwory do czyszczenia (pozycja 11, rysunki kotła) należy wykorzystać w celu uzyskania dodatkowego dostępu (w każdym przypadku pod koniec sezonu).



Jedynym dopuszczalnym paliwem dla tego typu produktu jest suche drewno opałowe o wartości opałowej co najmniej 15 MJ/kg. Stosowanie innych materiałów stanowi przestępstwo ekologiczne i może podlegać sankcjom prawnym.



Brak czyszczenia kotła prowadzi do jego szybkiego zużycia, tj. korozji niektórych części kotła, co skutkuje niepełnym spalaniem i stratami ciepła.



Przed przystąpieniem do czyszczenia wszystkie części kotła muszą być całkowicie zimne.



Podczas wykonywania wszystkich opisanych czynności obowiązkowe jest używanie rękawic.

**DZIĘKUJEMY ZA UWAŻNE PRZECZYTANIE NINIEJSZEGO DOKUMENTU – W RAZIE  
DODATKOWYCH PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z NAMI LUB LOKALNYM DYSTRYBUTOREM.**



Prhovačka bb, 22310 Šimanovci, Serbia Tel. /  
Faks. +381 22 480404 +381 63 259422  
podrska@termomont.rs www.termomont.rs